

Королько Вероника Алексеевна

ассистент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации, Уральский государственный медицинский университет, Екатеринбург.

Электронный адрес: veronika789saadat@yandex.ru

Veronika A. Korolko

Assistant at the Department of foreign languages and intercultural communication, Ural State Medical University, Ekaterinburg.

E-mail address: veronika789saadat@yandex.ru

Бахарева Екатерина Андреевна

преподаватель русского языка как иностранного подготовительного факультета для иностранных граждан, Уральский государственный экономический университет, Екатеринбург.

Электронный адрес: 79090009512@yandex.ru

Ekaterina A. Bakhareva

teacher of Russian as a foreign language at the preparatory faculty for foreign citizens, Ural State Economic University, Ekaterinburg.

E-mail address: 79090009512@yandex.ru

Енани Ахмед Ахмед Ахмед Абдельрахман

преподаватель русского языка как иностранного подготовительного факультета для иностранных граждан, Уральский государственный экономический университет, Екатеринбург.

Электронный адрес: ahmedenany60@gmail.com

Ahmed Ahmed Ahmed Abdelrahman Enany

teacher of Russian as a foreign language at the preparatory faculty for foreign citizens, Ural State Economic University, Ekaterinburg.

E-mail address: ahmedenany60@gmail.com

ПАДЕЖНАЯ СИСТЕМА РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ОБУЧЕНИЯ АРАБОЯЗЫЧНЫХ СТУДЕНТОВ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И МЕТОДИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Аннотация. Изучение грамматики русского языка арабоязычными обучающимися представляет собой сложный и многогранный процесс, поскольку между русским и арабским языками существует значительное количество структурных различий, особенно в области синтаксиса и морфологии. Актуальность исследования обусловлена увеличением количества арабоязычных студентов, поступающих в российские вузы, а также ростом интереса к изучению арабского языка среди русскоязычных студентов в условиях глобализации и активизации межкультурных контактов. Одной из ключевых трудностей является освоение падежной системы русского языка. По результатам проведённого сравнительного анализа падежной системы русского и арабского языков. В статье определяются сходства и различия в функционировании падежей, что позволяет выявить причины типичных ошибок, возникающих у арабоязычных студентов при освоении русской грамматики. В научной работе рассматриваются основные значения падежей в арабском языке и его влияние на процесс усвоения обучающимися падежной системы русского языка, что позволяет более глубоко понять механизмы интерференции. Также в статье предлагаются рекомендации по выбору наиболее эффективных методик преподавания русских падежей для арабоязычных студентов с применением комплексного подхода, сочетающего традиционные и современные технологии обучения. Полученные результаты могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного и разработке учебных материалов для арабоязычных учащихся.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, падеж, падежная система русского языка, арабоязычные студенты, арабский язык, типичные ошибки, падежное значение.

Для цитирования: Королько В.А., Бахарева Е.А., Енани А.А.А.А. Падежная система русского языка в условиях обучения арабоязычных студентов: лингвистический и методический анализ // Вестник Российского нового университета. Серия: Человек в современном мире. 2025. № 2. С. 64–73. DOI: 10.18137/RNU.V925X.25.02.P064.

THE RUSSIAN CASE SYSTEM IN THE CONTEXT OF TEACHING ARABIC-SPEAKING STUDENTS: LINGUISTIC AND METHODOLOGICAL ANALYSIS

Abstract. The study of Russian grammar by Arabic-speaking students is a complex and multifaceted process, as there are significant structural differences between Russian and Arabic, especially in syntax and morphology. The relevance of the research is determined by the increasing number of Arabic-speaking students entering Russian universities, as well as the growing interest in learning Arabic among Russian-speaking students in the context of globalization and the intensification of intercultural contacts. One of the key difficulties is mastering the case system of the Russian language. Based on the results of a comparative analysis of the case systems of Russian and Arabic, the article identifies the similarities and differences in the functioning of cases, which helps to identify the reasons for typical errors made by Arabic-speaking students when learning Russian grammar. The study discusses the primary meanings of cases in the Arabic language and their influence on the process of mastering the Russian case system, allowing for a deeper understanding of the mechanisms of interference. The article also offers recommendations for selecting the most effective methods for teaching Russian cases to Arabic-speaking students, using a comprehensive approach that combines traditional and modern teaching technologies. The results obtained can be used in the practice of teaching Russian as a foreign language and in the development of teaching materials for Arabic-speaking learners.

Keywords: Russian as a foreign language, case, case system of Russian, Arabic-speaking students, Arabic language, typical mistakes, case meanings.

For citation: Korolko V.A., Bakhareva E.A., Enany A.A.A.A. (2025) The Russian case system in the context of teaching Arabic-speaking students: Linguistic and methodological analysis. *Vestnik of Russian New University. Series: Man in the Modern World*. No. 2. Pp. 64–73. DOI: 10.18137/RNU.V925X.25.02.P064 (In Russian).

Русский язык характеризуется сложной системой склонений, которая включает шесть падежей: именительный, родительный, дательный, винительный, творительный и предложный. Каждый из этих падежей играет определённую роль в предложении и меняет форму существительных, прилагательных и местоимений в зависимости от функции слова в предложении. Применение падежей в русском языке во многом зависит от глагола, предлогов и других элементов синтаксической структуры.

Особенность падежной системы русского языка заключается в её синтетическом характере, то есть отношения между объектами и действиями выражаются через изменение формы слова, а не с помощью предлогов или других служебных слов.

В арабском языке также существует система склонений, которая в значительной степени отличается от русской и состоит из трёх падежей: именительного, родительного и винительного. Использование падежных форм зачастую обусловлено особенностями синтаксиса. В арабском

языке падежи выражены окончаниями слов, а также предложениями.

Падеж на -у соответствует именительному падежу (حَالَةُ الرَّفْع). Он употребляется в следующих случаях:

1) если имя не зависит от какого-либо другого слова (подлежащее или сказуемое): مُحَمَّدٌ طَالِبٌ – Мухаммад студент;

2) при страдательном залоге: يُبْنَى الْبَيْتُ – дом строится [1–3].

Падеж на -и (حَالَةُ الْجَر) употребляется, когда имя зависит от другого имени, либо при склонении имени с предлогом. Его можно было бы назвать приименным и предложным падежом. Обычно его называют родительным, так как в качестве приименного падежа он соответствует родительному падежу в русском языке. Для лучшего сравнения с русским языком следует разделить этот падеж на приименной (родительный) и предложный.

Приименной (المُصَافُ إِلَيْهِ) употребляется в следующих случаях:

1) при так называемом «сопряжённом состоянии»: بَيْتُ الطَّالِبِ – дом студента;

2) после обстоятельства места и времени (يَوْمٌ в день..., صَبَاحًا утром, مَسَاءً вечером, عِنْدَ у, أَمَامَ перед, خَلْفَ позади, بَيْنَ между, فَوْق над, تَحْتَ под, قَبْلَ до/перед, بَعْدَ после): بَعْدَ الدَّرْسِ – после урока, تَحْتَ الْمَاءِ – под водой (ниже воды) [2; 4].

Падеж на -а (حَالَةُ النَّصْبِ) имеет больше случаев употребления:

1) при глаголе для выражения прямого дополнения: يَقْرَأُ الْكِتَابَ – читает книгу;

2) для усиления значения глагола: يُحِبُّ حُبًا جَمًّا – любить сильной любовью, а также для подчёркивания неоднократности действия: ضَرَبَهُ ضَرْبَتَيْنِ – он бил его дважды (два удара) (так называемый «абсолютный объект»);

3) для обозначения подлежащего после некоторых частиц: إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ – Воистину Аллах – Прощающий, Милосердный

(Воистину Аллаха);

4) для передачи сказуемого при некоторых глагольных связках: كَانَ مُحَمَّدٌ طَالِبًا – Мухаммад был студентом (был студента), غُمِرَ لَيْسَ طَالِبًا – Омар – не студент (не студента);

5) для указания на продолжительность действия: سَافَرْتُ خَمْسَةَ أَيَّامٍ – я ехал пять дней [2–4];

6) при обстоятельствах места и времени: وَصَلَ يَوْمَ صَبَاحًا утром, اليوم сегодня, يَوْمَ الْجُمُعَةِ – он приехал в пятницу (приехал день пятницы) [5].

Таким образом, раскрыв основные значения падежей арабского языка, можно увидеть, что трудность для арабских студентов в изучении падежной системы русского языка заключается прежде всего в самих многочисленных падежных окончаниях, а также в очевидном несовпадении значений падежей в двух языках.

Далее необходимо определить аспекты, вызывающие затруднения у арабоязычных студентов при изучении русских падежей:

- арабская падежная система представлена тремя падежами, в то время как в русском языке шесть падежей, что затрудняет понимание и усвоение студентами творительного, предложного и дательного падежей. Сложность для арабоязычных студентов представляет также винительный падеж, так как в арабском языке данный падеж зачастую выражается при помощи предлогов;
- каждый падеж русского языка выполняет конкретные функции, и его значение меняется в соответствии с контекстом. Арабские падежи также имеют фиксированные значения, но такие значения нередко ограничены, а сама система падежей менее гибкая и больше зависит от контекста;
- в русском языке при изменении падежа меняются формы существительных, прила-

Падежная система русского языка в условиях обучения арабоязычных студентов:

лингвистический и методический анализ

гательных и местоимений. Для арабоязычных студентов это является дополнительной трудностью, так как в арабском языке согласование форм падежа касается только существительных;

- в русском языке предлоги тесно коррелируют с падежами и устанавливают их функцию, например: «в парке» – предложный падеж в значении места, «в парк» – винительный падеж в значении направления. Арабские предлоги и падежи образуют менее сложные отношения, поэтому использование того или иного предлога не всегда вызывает изменение формы слова [6].

При обучении арабоязычных студентов грамматике русского языка ключевыми проблемами являются:

- невозможность соотнесения грамматических структур. Арабоязычные студенты часто пытаются сопоставить привычные грамматические структуры арабского и русского языков. Так, они могут не понимать, что в русском языке не всегда используется предлог перед существительным в дательном или винительном падеже;
- сложности с согласованием. Арабоязычным студентам может быть сложно согласовывать существительные с прилагательными, местоимениями и глаголами, особенно в творительном и предложном падежах [4; 6].

Таким образом, помимо разницы в количестве падежей, трудность для арабоязычных студентов заключается в том, что выполняемые одним и тем же падежом функции (значения) не совпадают в обоих языках. Это создаёт значительную интерференцию со стороны арабского языка при изучении арабами русского как иностранного. Из этого следуют частотные ошибки, например:

1) неверное использование соответствующего падежа после определённых

глаголов: «заниматься спорт», «стать врача», «звонить друга / с другом», «помогать друга» и др.;

2) некорректный подбор предлогов: «подойти из стола», «говорить с русским языком» (вместо «на русском»), «мы в уроке», «гулять в улице», «идти в стадион / в выставку», «вернуться из работы» и др.;

3) ошибки при употреблении числительных, которые обусловлены тем, что в арабском языке существительное после цифры 2 стоит в форме именительного падежа двойственного числа; после цифр 3–10 – в форме родительного падежа множественного числа, а после цифр 10–99 – в форме винительного падежа единственного числа, что значительно отличается от системы числительных в русском языке;

4) некорректное выражение отрицания: «у меня нет ручка», «он не студента», «Антон нет врача». Это обусловлено тем, что для выражения отрицания в арабском языке возможно применить формы всех падежей в зависимости от смысла предложения и отрицательной частицы (لا، مَا، مَا يَ، لَيْسَ، لَيْسَ بِ، غَيْرَ). لَا رَجُلٌ فِي الْبَيْتِ – нет никаких мужчин в доме (нет мужчины в доме), لَا رَجُلٌ فِي الْبَيْتِ (нет мужчина в доме). Это означает, что в доме нет мужчин. Также это может означать, что в доме нет именно одного мужчины, но допускается наличие двух мужчин или больше. هُوَ لَيْسَ رَجُلًا – он не мужчина (он не мужчину), هُوَ لَيْسَ بِرَجُلٍ: предлог «ب» используется для усиления значения, существительное после него стоит в форме предложного падежа. Поэтому необходимо обратить внимание студентов на разницу между выражением отсутствия признака предмета (именительный падеж) и отсутствия предмета (родительный падеж), а также на разницу между частицами «не» и «нет».

Необходимо обратить особое внимание на трудности, возникающие при изучении падежной системы русского языка.

Родительный падеж

1. Конструкция: нет / не было / не будет + сущ.

Пример ошибки: «в классе нет студент».

Проблема: отрицание часто путается с именительным падежом.

Решение: использование таблиц есть / нет с указанием на различие в падеже (есть книга → нет книги). Выполнение упражнений на противопоставление: у меня есть ручка / у меня нет ручки. Ассоциация с вопросом чего?

2. Конструкция: из / с + сущ. – направление изнутри: из школы, из дома.

Пример ошибки: «из школе», «с работе».

Проблема: в арабском чаще используетс предлог مِنْ (из), вследствие чего у студентов возникает соблазн использовать предложный падеж [6].

Решение: введение схемы куда? – винительный падеж, откуда? – родительный. Выполнение упражнений с парными предлогами: в школу – из школы, на работу – с работы.

3. Конструкция: у + сущ. – владение.

Пример ошибки: «у мама есть сумка».

Проблема: в арабском языке при выражении владения существительное не меняет падеж.

Решение: моделирование вопросно-ответных форм «у кого? – у брата; у мамы; у студента». Игровые диалоги: «Что у тебя есть? – У меня есть... / Чего у тебя нет? – У меня нет...».

4. Конструкция: без + сущ.

Пример ошибки: «чай без сахар».

Проблема: в арабском языке предлог بِدُون (без) не требует изменения формы существительного, а в русском – устойчивое

управление с родительным падежом, которое часто путается с именительным.

Решение: использование контрастных пар: «с другом – без друга», «с книгой – без книги». Отработка фраз «чай без сахара», «жизнь без смысла», «город без людей». Сопоставление с арабским: студенты переводят фразы с предлогами مِنْ (из), بِدُون (без), عِنْد (у) и сравнивают падежи, используемые в обоих языках.

Дательный падеж

1. Конструкция: «нравится» (кому? что?)

Пример ошибки: «я нравится книга»; «он нравится музыка».

Проблема: в арабском языке выражение симпатии строится наоборот – объект ставится в позицию подлежащего (الموسيقى أحب – «я люблю музыку»), а в русском чувство адресуется через дательный падеж.

Решение: выполнение игрового упражнения «Кому что нравится»: карточки с именами и предметами, студенты строят предложения.

2. Конструкция: помогать + кому? / советовать + кому? и другие глаголы, употребляемые в контексте дательного падежа.

Пример ошибки: «помогать друга»; «советовать студентов».

Проблема: в арабском языке аналогичные глаголы требуют прямого дополнения или предлогов, кроме того, дательный падеж отсутствует.

Решение: ведение «глагольных тетрадей» с отражением падежей и предлогов, участвующих в глагольном управлении. Выполнение упражнений «Кто кому помогает?» – студентам необходимо подобрать верное лицо / объект в дательном падеже. Осуществление двустороннего перевода с арабского на русский с выделением падежных окончаний: المعلم يساعد طالب – «студент помогает учителю».

Винительный падеж

1. Конструкция: предлоги в / на в значении направления.

Пример ошибки: «идти в парке»; «поехать на Куба».

Проблема: арабоязычные обучающиеся склонны использовать предложный падеж после в по аналогии с конструкциями типа «в парке». В арабском языке направление часто выражается предлогом إلى (в, к), без изменения формы существительного, что вызывает интерференцию.

Решение: разграничение употребления винительного и предложного падежей с предлогами в и на (в + куда? (винительный) / в + где? (предложный)) с примерами. Упражнения на сопоставление направлений и местоположений: «Я иду в университет» – «Я в университете». Визуальные задания: стрелки направления и картинки мест (дом, школа, магазин). Ролевая игра «Путешествие по городу»: куда идёшь? / где находишься?

2. Конструкция: любить / видеть / знать / слышать + винительный падеж.

Пример ошибки: «я люблю на музыку»; «он знает о преподавателя».

Проблема: в арабском языке дополнение выражается через винительный падеж, но часто сопровождается предлогом. В русском языке отсутствие предлога в таких случаях вызывает у студентов неуверенность или ошибочное употребление предлогов.

Решение: ведение «глагольных тетрадей» с отражением падежей и предлогов, участвующих в глагольном управлении. Выполнение упражнений на подстановку объектов после глаголов: он слышит... – музыку / шум / голос.

Перевод с арабского эквивалентных фраз: المعلم أرى – я вижу учителя.

3. Конструкция: временные и количественные выражения (винительный падеж без предлога).

Пример ошибки: «я жду на час»; «он ждал на три года».

Проблема: в арабском языке часто используется временной предлог ساعة لمدة (в течение часа), в то время как в русском языке существительное употребляется в форме винительного падежа без предлога.

Решение: выполнение упражнений «Как долго? – Жду (что?) день, неделю, месяц». Переводческие задания с арабским предлогом لمدة (в течение) на русский без предлога.

4. Конструкция: предлог за + кого? что? – значение времени / цены / причины.

Пример ошибки: «с час сделал работу»; «купил по 500 рублей»; «спасибо из-за помощь».

Проблема: в арабском языке значения русского предлога за часто передаются предлогами بِ (с помощью / за), بِثمن (за цену), بسبب (из-за / благодаря), что затрудняет перенос конструкции.

Решение: группировка конструкций с за по смыслу: время (за минуту), цена (за 100 рублей), благодарность (за помощь). Создание мини-диалогов: «Спасибо за...», «Купил за...», «Сделал за...». Использование визуальных карточек с действиями и ценами: «Я купил телефон – за сколько?»

5. Конструкция: надеяться + на + кого? / что?

Пример ошибки: «я надеюсь с тебя»; «с успех».

Проблема: обучающиеся ошибочно используют родительный или предложный падеж по аналогии с арабским: على أعتد – зависит от, في أمل – надеюсь в.

Решение: введение устойчивых выражений с глаголами, требующими винительного падежа после «на» (надеяться на, рассчитывать на, полагаться на). Разыгрывание мини-диалогов «Ты можешь мне помочь? – Да, можешь надеяться на меня».

Ведение «глагольных тетрадей» с отражением падежей и предлогов, участвующих в глагольном управлении.

Творительный падеж

1. Конструкция: с + кем / чем? – сопровождение.

Пример ошибки: «я иду с брат».

Проблема: в арабском языке сопровождение часто выражается через предлог مع с последующим словом в именительном падеже, без изменения формы слова.

Решение: разыгрывание мини-диалогов «С кем ты идёшь в кино?» – «С другом»). Выполнение упражнений на сопоставление: перевести конструкции с предлогом مع с арабского на русский с правильной формой в творительном падеже.

2. Конструкция: между + кем? / чем? – пространственные отношения.

Пример ошибки: «между брата и сестры».

Проблема: в арабском языке «между» передаётся через بين, за которым следует родительный падеж.

Решение: построение схем с парными объектами: «между деревом и домом», «между студентом и преподавателем». Выполнение упражнений на написание правильной формы: «Мяч лежит между _____ (стол, шкаф)». Большинство трудностей связано с непривычным для арабоязычных студентов управлением творительного падежа, особенно после глаголов, предлогов и в пространственных конструкциях. Основные пути преодоления данных трудностей – систематизация знаний через визуальные таблицы, выполнение контекстных и игровых упражнений, постоянное обращение к контрастивному анализу с арабским языком; поощрение речевой практики с акцентом на конкретные речевые ситуации.

Предложный падеж

1. Конструкция: о (об) + ком / чём?

Пример ошибки: «говорить о кабинета»; «думать о сестры».

Проблема: в арабском языке аналог выражается предлогом عن + родительный падеж, что не совпадает с русской формой.

Решение: выполнение упражнений на подстановку: «думать о фильм / фильма / фильме».

2. Конструкция: в / на + ком? / чём? (место)

Пример ошибки: «в парк»; «на улицу», «в университет».

Проблема: арабоязычные студенты часто используют винительный падеж по аналогии «в парк» вместо «в парке».

Решение: чёткое противопоставление направления и местонахождения: «в парк (куда?)» – винительный падеж, «в парке (где?)» – предложный. Использование пространственных карт: предметы на схеме с предлогами и падежами.

3. Конструкция: в + чём? – одежда.

Пример ошибки: «в шапку»; «в носки».

Проблема: неожиданное употребление предложного падежа для обозначения внешнего вида или состояния; студенты могут переводить дословно или используют винительный падеж [7].

Решение: использование иллюстраций людей в разной одежде. Выполнение упражнений на контекст: «В чём он пришёл? – В белой рубашке». Проведение грамматического анализа устойчивых словосочетаний: «эти джинсы сейчас в моде».

Дополнительные методические приёмы:

- игровой формат «Падежный навигатор»: использование карточек с предлогами и существительными, из которых нужно составить правильные словосочетания с указанием падежа;
- сопоставление падежей через русско-арабский перевод;
- составление лексических групп по темам (город, чувства, одежда), в том числе с предлогами и нужными падежами;

Падежная система русского языка в условиях обучения арабоязычных студентов:

лингвистический и методический анализ

- задания на закрепление знаний о предлогах: мы говорим ____ политике. Он работает ____ музее.

Стоит также отметить, что в настоящее время существуют различные диалекты арабского языка, для которых характерной чертой является использование существительных в именительном падеже или без окончаний. Избежать ошибок помогут специально разработанные национально-ориентированные пособия по грамматике [2].

Для успешного усвоения падежной системы русского языка арабоязычными обучающимися необходимо придерживаться следующих рекомендаций:

- использовать контекстуальные упражнения, которые продемонстрируют, как падежи меняют значение предложений. Это также поможет студентам привыкнуть к различиям в синтаксисе двух языков;
- применение визуальных материалов (схем, таблиц), могут применяться для наглядного объяснения значений каждого падежа в русском языке. Это поспособствует лучшему запоминанию и правильному употреблению падежей в устной и письменной речи;
- постепенное введение падежей: от наиболее часто используемых к более сложным. Арабоязычным студентам лучше изучить сначала базовые падежи (именительный, родительный, винительный), а затем переходить к дательному, творительному и предложному;
- использование преподавателем параллелей с арабским языком для объяснения основных функций падежей. Например, разъяснение разницы между винительным падежом в русском языке и функцией предлогов в арабском языке может помочь

студентам лучше понять употребление данного падежа [2; 5; 6].

Таким образом, обучение арабоязычных студентов падежной системе русского языка является важной задачей, требующей внимательного подхода преподавателей русского языка как иностранного. Важной особенностью обучения является то, что арабский язык предполагает иные способы выражения падежных отношений. Это зачастую приводит к затруднённому восприятию арабоязычными студентами падежной системы русского языка. Понимание сходств и различий между падежными системами обоих языков способствует более эффективному обучению с минимизацией типичных ошибок.

Таким образом, проведение аналогий между падежами и предлогами двух языков может стать базой для успешного освоения арабоязычными студентами русского языкового контекста. Кроме того, использование специализированных методик и стратегий обучения, таких как контекстуальные упражнения, визуальные материалы, поэтапное введение падежей, выявление языковых параллелей, помогает сформировать более устойчивые навыки студентов в понимании и употреблении падежных форм. Необходимо также учитывать, что усвоение падежей непосредственно связано с развитием других аспектов языковой компетенции иностранного студента: синтаксиса, морфологии и семантики. Этому способствует выполнение тренировочных заданий, которые направлены на автоматизацию употребления падежей в различных контекстах. Итак, подход, ориентированный на учёт родного языка арабоязычных обучающихся, ускоряет понимание грамматики и процесс овладения русским языком в целом.

Литература

1. Альрхаль Р.М. Опыт сопоставительного анализа родительного падежа в русском и арабском языках // Инновационные аспекты развития науки и техники : Сборник статей IX Международной научно-практической конференции, Саратов, 31 мая 2021 г. М. : КДУ ; Добросвет, 2021. С. 178–185. EDN UXASNU.
2. Енани А.А.А.А. Падежная система русского и арабского языков // Русский язык и лингвокультура в сопоставительном аспекте : материалы VIII ежегодной международной научно-практической конференции для молодых ученых, Екатеринбург, 23–24 ноября 2023 г. Екатеринбург : Ажур, 2024. С. 9–12. URL: <https://elar.urfu.ru/handle/10995/133527> (дата обращения: 18.01.2025).
3. Мохаммед М.Х.Х., Рыбаков М.А. Сравнительная характеристика падежных систем русского и арабского языков. // Филология: научные исследования. 2020. № 9. С. 11–17. EDN TWOTOX. DOI: 10.7256/2454-0749.2020.9.33665
4. Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. М. : Восточная литература, 2001. 592 с. ISBN 5-02-018072-6.
5. Морозов В.А., Дудова Л.В., Левушкина О.Н., Яковлева К.Э. Учебник русского языка для арабских школьников : В 2 ч. М. : Русское слово, 2016. Т. 1. 303 с. ISBN 978-5-00092-888-2. EDN DRDNRO; Т. 2. 304 с. ISBN 978-5-00092-889-9. EDN RHRPHZ.
6. Михеева Т.Б., Антибас И.А., Егорова О.А. Различия в реализации союзной связи в арабском и русском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 3-3 (69). С. 142–146. EDN YGYBTP. URL: <https://www.gramota.net/article/phil20170642/fulltext> (дата обращения: 18.01.2025).
7. Московкин Л.В., Александрова Т.И. и др. Мы изучаем русский : для говорящих на арабском языке : элементарный уровень. СПб. : Санкт-Петербургский государственный университет, 2022. 298 с. ISBN 978-5-288-06215-5.

References

1. Alrhal R.M. (2021) Experience in comparative analysis of the genitive case in Russian and Arabic languages. In: Emel'yanov N.V. (Ed) *Innovatsionnye aspekty razvitiya nauki i tekhniki* [Innovative aspects of science and technology development] : Proceedings of the IX International Scientific and Practical Conference, Saratov, May 31, 2021. Moscow : KDU; Dobrosvet Publ. Pp. 178–185. (In Russian).
2. Enani A.A.A.A. (2024) Case system in Russian and Arabic languages. In: Rad'ko E.V., Ryabtseva E.S. (Eds) *Russkii yazyk i lingvokul'tura v sopostavitel'nom aspekte* [Russian Language and Linguoculture in Comparative Perspective] : Proceedings of the VIII Annual International Scientific and Practical Conference for Young Scientists. Ekaterinburg, November 23–24, 2023. Ekaterinburg : Azhur Publ. Pp. 9–12. URL: <https://elar.urfu.ru/handle/10995/133527> (accessed 18.01.2025). (In Russian).
3. Mohammed M.H.H., Rybakov M.A. (2020) Comparative characteristics of the case systems of Russian and Arabic languages. *Philology: Scientific Research*. No. 9. Pp. 11–17. DOI: 10.7256/2454-0749.2020.9.33665 (In Russian).
4. Grande B.M. (2001) *Kurs arabskoi grammatiki v sravnitel'no-istoricheskom osveshchenii* [A Course in Arabic Grammar in Comparative-Historical Perspective]. Moscow : Vostochnaya literatura Publ. 592 p. ISBN 5-02-018072-6. (In Russian).
5. Morozov V.A., Dudova L.V., Levushkina O.N., Yakovleva K.E. (2016) *Uchebnik russkogo yazyka dlya arabskikh shkol'nikov* [Russian Language Textbook for Arabic Schoolchildren] : In 2 vols. Moscow : Russkoe slovo Publ. Vol. 1. 303 p. ISBN 978-5-00092-888-2; Vol. 2. 304 c. ISBN 978-5-00092-889-9. (In Russian).

6. Mikheeva T.B., Antibas I.A., Egorova O.A. (2017) Differences in Realization of Conjunction Connection in the Arabic and Russian Languages. *Philology. Theory and Practice*. No. 3-3 (69). Pp. 142–146. URL: <https://www.gramota.net/article/phil20170642/fulltext> (accessed 18.01.2025). (In Russian).
7. Moskovkin L.V., Aleksandrova T.I. (Eds) (2022) *Мы изучаем русский* [We Study Russian] : Russian Language Textbook for Arabic Speakers. St. Petersburg : Saint Petersburg State University Publ. 298 p. ISBN 978-5-288-06215-5. (In Russian).

Поступила в редакцию: 23.03.2025

Received: 23.03.2025

Поступила после рецензирования: 11.04.2025

Revised: 11.04.2025

Принята к публикации: 23.04.2025

Accepted: 23.04.2025